

ویلیام سامرست موام

لبه تیغ

مترجم

مهرداد نبیلی



۱۳۹۴

سرشناسه : موام، ویلیام سامرست، ۱۸۷۲ - ۱۹۶۵ م.

عنوان و نام پدیدآور : لیه تیغ

مشخصات نشر : تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۳۹۲.

شخصیات ظاہری : ۶۲۵ ص

978-600-121-623-7 : شابک

وضعیت نورست نویسی : برای مشخص

کاملاً این را در نشانی <http://opac.nlai.ir> قابل دسترسی است.

شهادة الزوجه

شماره کتابخانه ملی : ۳۷۸۷۶۸۰

شماره کتابشناسی ملی : ۳۷۸۷۶۸۰

لِبْ تِغْ

نویسنده: ویلیام سامرست موام

متن: داد بلی

پ دوم: ۱۲

...میں نے اسے

ویرایش: آیدین بازی و صفحه‌آرایی متن: کارگاه نشر اسم

لستوگراف، چاپ صحاف، شرکت انتشارات علمی و فرهنگی کتیبہ

حق چاپ محفوظ است.

شرکت انتشارات
علمی و فرهنگی



ادارہ مرکزی و مرکز بخش: خیابان نلسون ماندلا (افریقا)، چہارم راہ حقانی (جہان کودکی)، کوچہ

کمان، بلاک ۲۵؛ کد پستی: ۱۵۱۸۷۳۶۳۱۳؛ صندوق پستی: ۱۵۸۰۶۴۷

تلف: اداره مرکزی: ۷۰-۸۷۷۴۵۶۹؛ فکس: اداره مرکزی: ۸۷۷۴۵۷۲

تلف: مرکز بخش: ۸۸۶۶۵۷۳۹، ۸۸۶۶۵۷۲۸ تلفکس مرکز بخش: ۸۸۶۶۵۷۳۹-۴۴

www.elmifarahangi.ir info@elmifarahangi.ir

www.ketabgostar.com info@ketabgostar.com

آدرس اینترنتی:

فروشگاه یک: خیابان انقلاب، روبه روی در اصلی دانشگاه تهران؛ تلفن: ۱۶۹۲۷۰۴-۱

772.0.787,

فرهنگ: دو میدان هفت تیر، خیابان کریمخان زند، بین قائم مقام فراهانی و خردمند، پلا

تلف: ۸۳۴۳۸۰۶-۷

فر و شگاه سه: خیابان جمهوری، چهارراه شیخ هادی، نبش رازی، پلاک ۶۹۹

فرهنگ‌گاه چهارم: بزرگراه شهید حقانی، بعد از ایستگاه مترو حقانی، خروجی کتابخانه ملی، کتابخانه

ملی (نمایشگاه و فروشگاه دائمی کتاب).

توضیح ناشر

بنگاه ترجمه و نشر کتاب در سال ۱۳۳۱ آغاز به کار کرد. یکی از برنامه‌های این بنگاه انتشار کتاب به صورت «مجموعه» بود. مهم‌ترین این مجموعه‌ها در حوزه‌های ادبیات، فلسفه، سیاست، چند رشته دیگر به خوانندگان عرضه شدند. گروهی از زبده‌ترین مترجمان کشور و ایران فرا خوانده شدند تا برجسته‌ترین آثار کلاسیک ادبی جهان را به فارسی برگردانند. ظاهر زیبا و شکل یکسان، جلد سخت، ویرایش و صفحه‌آرایی زیبا از ویژگی‌های اصلی کار محسوب می‌شد.

پس از انقلاب اسلامی، مؤسسه ترانکلین به سازمان انتشارات و آموزش انقلاب اسلامی و بنگاه ترجمه و نشر کتاب به شدت انتشارات علمی و فرهنگی تغییر نام یافتند و به طور مجزا چند سالی به فعالیت پرداختند. تا سرانجام در سال ۱۳۷۳ این دو ناشر در هم ادغام شدند و به نشر انتشارات علمی و فرهنگی به فعالیت پرداختند. برخی از مجموعه‌های یادشده سال‌ها با چاپ می‌شد و این بازچاپ‌ها، اکثر مواقع، بدون بازنگری در ساختار ظاهری و تجدید نظر در شیوه‌های ویرایشی و نگارشی آثار صورت می‌گرفت.

خوشبختانه در سال ۱۳۹۳، که مصادف با شصتمین سالگرد فعالیت انتشارات علمی و فرهنگی است، این ناشر به منظور تحول و تغییرات گسترده در انتشار کتاب، بازچاپ نوینی از این آثار و کتاب‌های همسوز در دیگر حوزه‌های دانش بشری را در قطع متوسط (رقعی) در دستور کار خود قرار داده، و به جد مصمم به تداوم انتشار آثار مهم ادبی، تاریخی، فلسفی و اجتماعی در قالب این مجموعه است. با این امید که تلاش جدی همکاران ما مقبول اهل نظر قرار گیرد.

فهرست مطالب

نه	درباره نویسنده
۱	بخش اول
۶۷	بخش دوم
۱۲۳	بخش سوم
۱۷۱	بخش چهارم
۲۲۷	بخش پنجم
۳۰۳	بخش ششم
۳۵۹	بخش هفتم

درباره نویسنده

سامرست، موآ، نویسنده انگلیسی، به سال ۱۸۷۴ به دنیا آمد و در ۱۹۶۶ درگذشت. تا دهه سالگی در پاریس زیست و از وقتی به لندن رفت، با آنکه رشته طب را تحصیلاً می‌گرفت، به کار نوشتن پرداخت. توفیقی که سامرست موآ در رمان‌های نخستین خود پیدا کرد، او را واداشت که از طب چشم بپوشد و به ادبیات رو آورد. سامرست موآ به اروپا و خاور دور و امریکا سفر کرد و در جنگ جهانی اول، به مأموریت مخفی روانه روسیه شد. موآ در آثارش از تجربه‌ها و مشاهدات خود استفاده بسیار کرده است. سامرست موآ اعتراف کرده که هر وقت می‌خواسته کتابی را بنویسد، یک بار دیگر کاندید اثر ولتر را می‌خوانده است. معروف‌ترین آثار موآ عبارتند از: درباره رمان و داستان کوتاه، لبه تیغ، ماه و شش پشیز (۱۹۱۹)، جاسا سر (۱۹۴۸). این هر چهار کتاب را شرکت سهامی کتاب‌های جیبی منتشر کرده است. لبه تیغ موفق‌ترین ترجمه‌ای است که از آثار موآ به فارسی شده است.